



Izložba je realizovana u okviru programa *Bore - ponekad i stalno*
Zavičajnog odeljenja Narodne biblioteke Bor uz podršku
Ministarstva kulture i informisanja Republike Srbije i Opštine Bor.

Autor teksta: Erve Dez
Prevod sa francuskog: Violeta Stojmenović

Bor, oktobar 2012. g.

Née du capitalisme conquérant avec Weifert et des investisseurs français, portée en exemple par le socialisme triomphant de la Yougoslavie, délaissée quand tout s'effondre, la ville de Bor concentre toutes les joies et les peines que l'Europe a connu depuis le début du XXe siècle. Avec cette "Histoire", il paraît normal que les archives photographiques prennent tout à coup une grande importance non seulement pour les habitants de la ville mais aussi pour tout les européens. Mais la vie continue, les hommes et les femmes qui habitent ici ne voient plus les détails anodins qui forment leur quotidien et continuent sans relâche à alimenter l'histoire de cette ville et de son monstre, le trou de la mine. Du kilomètre 0 au kilomètre 7 des intrigues se nouent, des hommes et des femmes construisent avec plus ou moins de bonheur une vie dans une cité. C'est bien l'accumulation de ses milliers d'histoires qui créent l'histoire de Bor. L'accumulation des photographies dans cette exposition peut être vue comme une forme de documentation sur les années récentes de la ville. Mais si on se souvient comment Dusan Makavejev utilisait l'ambiguïté de l'image entre la fiction et le document, dans « l'homme n'est pas un oiseau », on voit que cet entre-deux, ce pouvoir de l'image, demeure toujours. Peut-être que cette histoire collective qui mélange les photographies de Marija Jankovic celles de Vladimir Radivojevic et celles d'Hervé Dez est aussi une des histoires possibles de Bor. A vous de voir.

Rođen iz pobjedničkog kapitalizma sa Vajfertom i francuskim investitorima, istican kao primer trijumfalnog socijalizma Jugoslavije, napušten kada se sve srušilo, grad Bor sabira sve radosti i patnje koje je Evropa upoznala od početka dvadesetog veka. S obzirom na to da ima takvu „Povest“, čini se normalnim to što arhivske fotografije iznenada stiču ogroman značaj, ne samo za stanovnike grada, već za sve Evropljane. Ipak, život se nastavlja, ljudi i žene koji tu žive više ne vide ublažavajuće detalje koji obrazuju njihov svakodnevni život i neumorno nastavljaju da uvećavaju istoriju tog grada i njegovog čudovišta, rudokopa. Od nultog do sedmog kilometra, intrige se pletu, muškarci i žene sa više ili manje uspeha grade život u jednoj varoši. Zgrtanje tih hiljada istorija stvara istoriju Bora. Zgrtanje fotografija na ovoj izložbi može se videti kao oblik dokumentacije o nedavnim godinama grada. Međutim, ako se setimo kako je Dušan Makavejev u „Čovek nije 'tica“ koristio ambigvitetan položaj slike između fikcije i dokumenta, vidimo da to „biti između“, ta moć slike ostaje zauvek. Možda je i ova kolektivna istorija, u kojoj se fotografije Marije Janković mešaju sa fotografijama Vladimira Radivojevića i Erve Dea, jedna od mogućih istorija Bora. Na Vama je da to vidite.

